

Bilişimde Özenli Türkçe Çalışma Grubu

ÇALIŞMALARIMIZ

Başlangıçta “Özenli Türkçe” Çalışma Grubu olarak yalnızca Bilişim alanında çalışma yapmak üzere 24 Temmuz 2013’te kurulmuş olan grubumuzun Bilişim alanı dışındaki alanları da kapsayacak biçimde genişleyeceği öngörülerek, birbirleri ile yakın ilişkileri olan iki grup olarak yapılandırılmasının daha yararlı olacağını düşünülmüştür.

20 Mart 2018’den başlayarak Bilişimde Özenli Türkçe çalışmaları <http://Bilisimde.OzenliTurkce.org.tr> web sitesi üzerinden kamuoyu ile paylaşılmaktadır. Bilişim dışındaki alanlarda yapılacak Özenli Türkçe çalışmaları da www.OzenliTurkce.org.tr web sitesi üzerinden paylaşılmaktadır.

Bugüne kadar *data, cyber security, digital, cloud computing, variable, 5G, title* (bilişim unvanları), *boole-logic, blockchain* ve *big data* konuları başta olmak üzere 1500’ün üzerindeki terim için Türkçe karşılıkları önerilmiş veya önerilen karşılıklar gözden geçirilmiştir.

Yürütme Kurulu:

Tuncer Ören	Başkan
Yiğit Ergin	Başkan Yardımcısı
Koray Özer	Yazman
Ahmet Pekel	
Erdal Naneci	
Ersin Taşçı	
Eşref Adalı	
Hülya Küçükaras	
İ. İlker Tabak	
Rifat Çölkesen	
Yusuf Çotuksöken	

Danışma Kurulu:

Aydın Köksal
Ersin Töreci
Kaya Kılan
Selçuk Kavasoglu
Semih Bilgen

Kurucu Üyeler:

Yürütme ve Danışma Kurulu üyeleri ile
Ali Doğru
Atilla Elçi
Ender Ateşman
Veysi İşler



Türkiye Bilişim Derneği
Ceyhun Atuf Kansu Caddesi
1246.Sk.No 4/17

Balgat, ANKARA, TÜRKİYE
Tel: +90.312.473 8215 (pbx)

www.tbd.org.tr

<http://bilisimde.ozenliturkce.org.tr>



TÜRKİYE BİLİŞİM DERNEĞİ Bilişimde Özenli Türkçe Çalışma Grubu



Dil bir milletin kimliğidir

ÜLKÜMÜZ

Türkçenin, bilişim alanında ve bilişimle ilgili konularda özenli kullanımı.

GÖREVİMİZ

Türkçe bilişim dilinin varsıllaşmasına katkıda bulunmak.

ÇALIŞMA YÖNTEMİMİZ

1. Yabancı terimleri aynen almak yerine Türkçe dilbilgisi kurallarına uygun ve rahat anlaşılabilir Türkçe karşılıklarını önermeye özen gösteriyoruz.

2. Türkçemize girmiş ve alışılmış terimleri dikkatle irdeliyoruz. Bazen daha iyi bir Türkçe terim bulabildiğimizde, bu yenisini öneriyoruz.

3. İngilizce bir terimin önce hangi anlamda kullanıldığını irdeleyip, terim önerilerimizde, yazım kurallarını, sözcük yapma eklerini, terimin cümle içindeki olası kullanımlarını, terimden türeyebilecek başka terimleri, önerilecek terimin işlevini, anlamını ve etimolojik kökenini göz önünde tutuyoruz.

4. Grup çalışmalarımızda, sözlük kullanmaya dikkat ediyoruz. Her zaman kullandığımız sözlüklerden başka 900'den fazla Türkçe sözlük ve 1964'ten beri 50 kadar bilişim terimleri sözlüklerinin olması bilişimde özenli Türkçe çalışmalarımızı kolaylaştırıyor.

5. Dilin bir uzlaşma olduğunu ve eğer bir uzlaşma varsa önerilen terimlerin tutabileceğini biliyoruz. Bu yüzden çalışmalarımızda terim önerilerini uzlaşarak yapıyoruz.

NE YAPABİLİRİZ?

- Türkçemizi özenle kullanabiliriz.
- Türkçemizi özensiz ve hatta özentili kullananları uyarabiliriz.
- Türkçemizi özenle kullandır(t)mayı sağlayabiliriz.
- Yazım kurallarına uyabiliriz.
- Türkçeleri varken Türkçe sözcük kullanabiliriz.
- Türkçedeki zengin sözlük kaynaklarından yararlanabiliriz.
(<http://bilisimde.ozenliturkce.org.tr/TurkceSozlukler.pdf>)
(<http://bilisimde.ozenliturkce.org.tr/bilisimSozlukleri.pdf>)
- Bilgisayarlarda var olan yetenekleri kullanarak Türkçe harfleri doğru kullanmaya özen göstererek “İnternet Türkçesi” denen kullanımdan kaçınabiliriz.
- Türkçe bilincini vurgulayan kaynaklardan yararlanabiliriz.
- Yurtdışında yerleşik Türklere yapılan duyuruların Türkçe yapılmasına özen gösterebiliriz.

“Kendi kültürlerine saygı duymayanlar başkalarından saygı beklemek haklarını yitirmiş olurlar. Dilimize özen, benliğimize duyduğumuz saygının bir göstergesidir.”

Tuncer Ören

Türkçemizi özenli kullanmanın tüm bireylerimize yakışacağına inanıyoruz.

ÖNERİLEN TERİMLERE ÖRNEKLER

- *big data paradigm* : büyük veri yaklaşımı
- *bitcoin* : ikilpara
- *block* : öbek
- *botnet* : köle ağ
- *cloud deployment model* : bulut konuşlandırma modeli
- *cloud service broker* : bulut hizmet aracı
- *cookie* : gözlemci
- *cyber resilience* : siber dayanıklılık
- *data farming* : veri çoğaltma
- *data fishing* : veri oltalama
- *data miner* : veri arayıcı
- *dataport* : veri kapısı
- *digitally* : sayısal (sayısal olarak)
- *dummy variable* : kukla değişken
- *end marker* : bitiş imi
- *exploit* : güvenlik açığı sömüren yazılım
- *hacktivist* : siber muhalif
- *handover* : aktarım
- *hash* : özetlem
- *honeypot* : tuzak
- *infrastructure capabilities type* : altyapı yetenek türü
- *on-demand self-service* : isteğe bağlı hizmet...
- *pharming* : yanlış yönlendirme
- *public data* : açık veri
- *soft token* : şifre üreten yazılım

daha fazlası için :

<http://bilisimde.ozenliturkce.org.tr>